

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
PHYSICAL GEOGRAPHY

自然地理學名詞辭典

劉繼湘 主編

名山出版社印行

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
PHYSICAL GEOGRAPHY

自然地理學名詞辭典

劉繼湘 主編

名山出版社 印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

自然地理學名詞辭典

編

者：劉

繼

湘

發

行

人：左

秀

靈

出

版

者：名

山

出

版

社

台北市大直通北街 142 巷 25 號

電話：(02) 5627541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司

臺北市重慶南路一段 55 號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶 0515111-1 號

香港地區總發行：東亞圖書公司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路二二號

定價新台幣 280 元

中華民國七十四年六月十日初版

登記證：局版台業字第〇〇四一號

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國却內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計畫出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國質各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

前 言

本辭典計蒐自然地理學、地形學、水文學、氣象學、土壤學、植物學等專業常用術語約二萬條。在編撰過程中，曾參考國內外本學科及其相關學科的各種辭典及專門著作，務求本辭典的內容追得上時代而能切合需要。

本書可供大專院校本科系師生、相關科系師生、研究人員及翻譯人員查用。

由於編者學淺，且又付梓倉卒，疏漏之處必定難免，敬請博雅賜教，以便再版時更正。

內 容 簡 介

本詞彙包括自然地理學、地貌學、水文學、氣候學、土壤學、地圖學、植物學等專業常用術語和詞彙約 17000 條。

本詞彙供與自然地理學有關的大專院校師生和科學研究、編譯情報工作者使用。

使 用 說 明

- 一、全部英文詞彙按英文字母順序排列。
- 二、英文詞彙的同義詞放在圓括號中，並加等號。如：
diastrophism (=crustal movement) 地殼運動
凡可換用的同義詞，則加“或”字，如：
dividing ridge (或 crest) 分水脊
完全相同的同義語，用等號列出，不注中文譯。如：
nase=naze
- 三、英文複合詞中的可省略詞，也放在圓括號中。如：
fiord (type) coast 峽灣〔式〕海岸
- 四、有些非英語詞源的詞彙後面，盡可能注出詞源語種，以便查索。如：

aa【夏】塊熔岩

附：語種略語

【阿】	阿拉伯語	【愛】	愛爾蘭語
【愛斯】	愛斯基摩語	【班】	班圖語
【冰】	冰島語	【波】	波蘭語
【波斯】	波斯語	【丹】	丹麥語
【德】	德語	【俄】	俄語
【芬】	芬蘭語	【荷】	荷蘭語

【居】	居爾特語	【馬】	馬來語
【瑪】	瑪雅語	【拉】	拉丁語
【印第】	印第安語	【孟】	孟加拉語
【挪】	挪威語	【葡】	葡萄牙語
【瑞】	瑞典語	【塞】	塞爾維亞語
【塞爾特】	塞爾特語	【泰】	泰語
【希】	希臘語	【威】	威爾士語
【夏】	夏威夷語	【西】	西班牙語
【印】	印地語	【希伯】	希伯來語
【印尼】	印尼語	【意】	意大利語
【土】	土耳其語		

五、英文詞彙有不同中文譯名，則以(1)、(2)、(3)……………分開。

六、中文中，圓括號中的字是注釋或換用字；方括號中的字，在應用時可以省略。如：

hill shading method 暈渲法(表示地形)

lability 不穩定度(性)

gravel desert 礫〔質沙〕漠

目 錄

總序.....	1
前言.....	1
內容簡介.....	1
使用說明.....	1
辭典正文.....	1 - 279

A

aa 【夏】塊熔岩
aa-field 塊熔岩地面
aa-lava 塊熔岩
Aapa moor 高低位鑲嵌水蘚沼澤
ab 【波斯】水，河
abad 【波斯】城市，村，鎮
abandoned channel 廢河道
abandoned meander 廢棄曲流
abandoned waterfall 廢棄瀑布
aber 【塞爾特】河口（兩河）匯流點
aberration of light 光行差
aberration of needle 磁針偏差
abyme 【希】深淵，無底洞（喀斯特）
abiocoen 無機生境
abiotic factor 非生物因素
ablation (1)消融〔作用〕(2)磨削〔作用〕
ablation area 消融區（冰川）
ablation cone 冰錐
ablation drift 消融冰磧
ablation moraine 消融冰磧
ablation swamp 消融沼澤，冰融沼澤
ablation till 消融冰磧
ablation zone 消融帶（冰川）
Abney level 手水準儀
abnormal 反常的，異常的
abnormal anticlinorium 逆複背斜
abnormal drainage 反常水系
abnormal fanshaped fold 逆扇狀褶皺

abnormal soil 非正常土
aboriginal 土著的
aborigines 土著（固有動物，固有植物，原地岩體）
abortive volcano 離火山
above 上游
above normal 超常的
above sea level 海拔，拔海〔高度〕
above tide 高出海面，拔海
abra 岩洞
abraded platform 浪蝕台地
abrasion 磨蝕〔作用〕（浪蝕，海蝕）
abrasion plane 磨蝕面
abrasion platform 浪蝕台地
abrasion surface 浪蝕面
abrasion tableland 剝蝕基岩台地
abrasion terrace 浪蝕階地
abris sous roche 【法】岩洞，石穴
abrolhos 【葡】蘑菇狀堤礁（巴西）
abrupt 陡坡，急坡
abscissa 橫坐標
absolute age 絕對年齡
absolute altitude 絕對高度
absolute chronology 絕對年代
absolute dating 絕對斷代
absolute drought 絕對乾旱
absolute elevation 絕對高程，海拔
absolute extremes 絕對極端值
absolute frequency 絕對頻率
absolute height 絕對高度
absolute humidity 絕對濕度

absolute instability 絕對不穩定
〔度〕

absolute location 絕對位置

absolute maximum 極端最高

absolute minimum 極端最低

absolute orientation 絕對定向

absolute range 絕對較差

absolute stability 絕對穩定〔性〕

absolute temperature 絕對溫度

absolute topography 絕對地形

absolute variability 絕對變率

absorbing capacity 吸收量

absorbing complex 吸收複合體

absorbing power 吸收力

absorbing well 瀉水井, 吸水井,
抽水井

absorption 吸收〔作用〕

absorption border 融蝕緣

absorption spectroscopy 吸收光
譜法

absorption spectrum 吸收光譜

abstracted river (或 stream) 襲
奪河

abstraction 襲奪〔作用〕

abtragung 【德】剝蝕

abutment 橋墩, 橋台

abysmal (= abyssal) 深海的

abysmal area 深海區

abysmal deposit 深海沉積

abysmal rock 深成岩

abyss 【拉】(1)深淵(2)深湖區

abyssal animals 深海動物

abyssal association 深海〔植物〕
群叢

abyssal benthic zone 最深海底
帶

abyssal benthos 深海底棲生物

abyssal deposit 深海沉積

abyssal environment 深海環境

abyssal facies 深海相

abyssal fault 深斷層

abyssal fauna 深海動物區系

abyssal gap 深海缺口

abyssal hill 深海丘陵

abyssal life 深海生活

abyssal oceanography 深海海洋
學

abyssal ooze 深海淤泥

abyssal pelagic community 深
海遠洋群落

abyssal plains 深海平原

abyssal red earth 深海紅土

abyssal region 深海區

abyssal temperature 深海溫度

abyssal zone 深海底帶

acacia savanna 合歡稀樹草原

Acadian geosyncline 阿卡德地
槽

acaustobiolith 非燃性生物岩

acausto-phytogenic rock 非燃
性植物岩

accelerated development 加速
發育

accelerated erosion 加速侵蝕

accentuation 反差

accessibility map 趨近〔機場〕
圖

accessory cloud 附屬雲

accessory ejecta 副噴出物

accessory shock 從震

accident 突變, 事故

accidental ejecta 外源噴出物

accidental error 偶然誤差

accidental form 意外地形, 突
變地形

accident cycle 反常循環

accidental relief 崎嶇地形，起伏地形

acclimation 風土馴化

acclimatization 氣候馴化，氣候適應

acclinal valley 順斜谷

acclivity 上行坡

accommodation coefficient 調節係數

accompanying mineral 伴生礦物

accordance of heights 等高，高度平齊

accordance of summit levels 峰頂面等高性

accordant depth of lagoon 瀉湖協調深度

accordant drainage 協調水系，調和水系

accordant junction 平齊匯流，協和匯流

accordant meeting 平齊會合

accordant morphology 平齊地貌

accordant summit levels 等高峰頂面

accordant summits 等高山峰

accordion plate 折疊式圖板

accretion 外加〔作用〕

accretionary ridge 外展灘脊

accretion topography 加積地形

accumulated island 堆積島

accumulated temperature 積溫

accumulation 堆積〔作用〕

accumulational relief 堆積地形

accumulational platform 堆積台地

accumulational terrace 堆積階地

accumulation area (或 zone) 堆積區(冰川)

accumulation form 山崩堆積形態，滑坡堆積地形

accumulation horizon 堆積層，積聚層

accumulation mountain 堆積山

accumulation plant 聚集植物

accumulation temperature 積溫

acendrada 白泥灰岩

achromatic map 單色圖

achromatism 消色差

aciculifruticeta 針葉灌木群落

aciculignosa 針葉木本群落

aciculisilvae 針葉喬木群落，針葉林

acid brown forest soil 酸性棕色森林土

acid humification 酸性腐殖化〔作用〕

acid humus 酸性腐殖質

acidic jet 酸性噴氣孔

acidic lava 酸性熔岩

acidic rock 酸性岩

acidite 酸性岩

acidity (1)酸度(2)酸性

acidofuge 避酸的，嫌酸的

acidophilous 適酸的，喜酸的

acidophobous 避酸的，嫌酸的

acid rocks 酸性岩類

acid soil 酸性土壤

acid spring 酸性泉

acidulous spring 酸性礦泉

acidulous water 酸性水

aclimatic soil formation 非氣候性土壤形成

acline 水平地層(未經褶皺的)

aclinic 無傾角的，水平的

acclinic line 零磁傾角綫

acoustic depth sounding 回聲

測深
 acoustic logging 聲波測井
 acoustic sounder 回聲測深儀
 acoustic wave 聲波
 aquatic cave animal 穴居水棲動物
 aquatic plants 水生植物
 aquifer 蓄水層，含水層
 aerated water 飽和水，碳酸水
 acree 岩屑錐
 acromorph 火山瘤
 acrophytia 高山植物群落
 acrophyta 高山植物
 actic region 陡坡帶，大陸架邊緣帶
 actinometer 日射強度表
 actium 海岩群落
 active acidity 活性酸度
 active arms 活動汊流
 active capture 主動襲奪
 active cave (1)有流動河洞穴
 (2)發展中洞穴
 active center 活躍中心
 active cirque 活動冰斗
 active dispersal 主動擴散
 active fault 活斷層
 active humus 活動腐殖質
 active glacier 活冰川(有連續
 冰雪來源者)
 active ice wedge 活動冰楔
 active layer 活動層
 active moraine 活〔動〕冰碛
 active organic matter 活性有機質
 active patterned ground 活多邊
 形土，新形成多邊形土
 active state 活動期(火山)
 active volcano 活火山

activity gradient 活動坡度
 actophilus 棲海岩的
 actual landform 實在地形
 actual reserve 實際儲藏量
 actual sea level 實際海平面，
 實際海水位
 acute tilting 急性掀動
 adamant 硬石(金剛石或剛玉)
 adamantine luster 金剛光澤
 adamantine spar 剛玉
 adamas (= diamond) 金剛石
 adamic earth 紅黏土
 adaptability 適應性
 adaptation 適應性
 adaptive capacity 適應力
 adaptive convergence 適應趨
 同
 adaptive faculty 適應能力
 adaptive gradient 適應級差
 adaptative irradiation 適應照射
 adaptative radiation 適應輻射
 adaptative regression 適應退化
 adaptive selection 適應選擇
 adarce 泉渣(石灰華，鈣華)
 adhesive backing 裱版
 adhesive slate 黏舌板岩
 adiabat(ic) (1)絕熱的(2)絕熱綫
 adiabatic atmosphere 絕熱大氣
 adiabatic change 絕熱變化
 adiabatic condensation 絕熱凝
 結
 adiabatic cooling 絕熱冷卻
 adiabatic equilibrium 絕熱平衡
 adiabatic expansion 絕熱膨脹
 adiabatic heating 絕熱增溫
 adiabatic lapse rate 絕熱遞減率
 adiabatic rate 絕熱率
 adiabatic temperature changes

絕熱溫度變化
adit for draining 排水坑道
adjacent sea 邊緣海
adjoining rock 圍岩
adjusted drainage 適應水系
adjusted river (或 stream) 適應河，平行走向河
adjustment 調整，校正，訂正
adjustment for altitude 高程訂正
adjustment to structure 適應構造
administrative map 行政區劃圖
admiralty chart 海圖
admiralty knot 英呎
admiralty mile 英國呎 (= 1853.248 米 = 1760 碼)
admissible error 容許誤差
adobe 【西】黃土狀石灰性黏土 (或粉砂)
adobe flats 黏粉土沉積平原
adolescence 少壯期 (河流)
adolescent river 少壯河
adoption societies 群聚
adret 【法】陽坡
adretto 【意】陽坡
adular (= adularia) 冰長石
advanced copy 樣本
advanced-cut meander 展寬曲流
advanced print 試樣，預印
advanced reconnaissance
 satellite 偵察衛星
advanced sheet 樣圖，樣張
advanced wave 移動波，進行波，推進波
advance of glacier 冰川前進
advance of sea 海進，海侵
advancing glacier 前進冰川

advancing hemicycle 早期循環階段，前進階段
advection 平流〔作用〕
advection fog 平流霧
advection frost 平流霜
advective thunderstorm 平流性雷暴
adventicous species 侵入種
adventitious plants 新引種植物
adventive cone 寄生〔火山〕錐
adventive crater 側裂火山口，附屬火山口
adynamic soil 非動力土壤
aeloforsite 硅灰石
aeolian accumulation 風〔力堆〕積
aeolian basin 風成盆地
aeolian deposit 風積物
aeolian erosion 風蝕
aeolian plain 風成平原
aeolian sediment 風積物
aeolian soil 風積土
aer 【馬】河流
aerated spring 含氣泉
aerated water 含氣水
aerating root 通氣根
aeration 通氣性
aerial (1)大氣的，空氣的(2)航空的
aerial chart 航空圖
aerial line map 航綫圖
aerial map 航攝圖
aerial mapping photography 航測攝影
aerial navigation map 航空圖，領航圖
aerial (photographic) mosaic 航空〔像片〕鑲嵌圖

aerial photogrammetry 航空

〔攝影〕測量學

aerial photograph 航空像片, 航空
攝像片

aerial photo interpretation 航空
像片判讀

aerial photomapping 航空攝影製
圖

aerial plants (= aerophytes) 氣
生植物

aerial reconnaissance 航空勘測

aerial root 氣生根

aerial sediment 大氣沉積

aerial topographic map 航測地
形圖

aerobe 好氣微生物

aerobic process 好氣過程

aerochart 航空圖

aerocartograph 航空測圖儀

aeroclimatic 高空氣候的

aeroclimatology 高空氣候學

aeroelectromagnetic method 航
空電磁法

aerograph 噴霧器, 噴筆

aerohypsometer 高空測高計

aerolite 隕石

aerological analysis 高空分析

aerological ascent 高空觀測

aerological sounding 高空探測

aerology 高空氣象學

aeromagnetic map 航空磁力圖

aeromagnetic survey 航空磁測

aeromap 航空圖

aerometeorograph 航空氣象記錄
儀

aeronautical chart 航空圖, 領航
圖

aeronautical climatology 航空氣

候學

aeronautical map 航空圖, 領航
圖

aeronautical meteorology 航空
氣象學

aeronautical symbol 導航符號

aerophotogrammetrical map 航
空攝影測量圖

aerophotogrammetrical plan 航
空攝影測量平面圖

aerophotogrammetry 航空攝影測
量學

aerophotograph 航空像片, 航攝
像片

aerophotographical mosaic 航空
像片鑲嵌圖

aerophototopography 航空地形測
量學

aeroplankton 空中浮游生物

aeroprojector 立體投影器

aeroprojector multiplex 多倍投
影測圖儀

aerosiderite 鐵隕石

aerosimplex 簡單投影測圖儀

aerosphere 氣圈, 氣界

aerosurveying 航空攝影測量

aeroview 鳥瞰圖

aerugo 鐵銹, 腐銹斑

aesthetic forest 風景林

aestifruticeta 夏綠灌木群落

aestilignosa 夏綠木本群落

aestisilval 夏綠喬木群落, 夏綠林

aestival 夏生的

aestival aspect 夏季相

aestivate 夏眠的, 夏蟄的

aestivation 夏眠, 夏蟄

affecting factors 作用因素

affine deformation 均勻變形

afloat 順流，漂浮
 affluent 支流
 afflux 匯入
 African Atlantic province 非洲
 大西洋部(省)
 afrodite 泡石
 after-glow (1)餘輝(2)晚霞
 after shock 餘震
 aftont 黏土平原(西非沿海地區)
 agad 海灘植物
 agalmatolite 壽山石(凍石)
 agate 瑪瑙
 agate jasper 碧玉瑪瑙
 agave 龍舌蘭
 agdlissartog 霜凍土丘
 age (1)時期，時代(2)年齡
 aged soil 老年土
 aged topography 成年地形
 agent 營力，作用力
 agents of erosion 侵蝕力
 agents of landmass denudation
 地體剝蝕營力
 age of mammals 哺乳動物時代
 age of reptiles 爬行動物時代
 agger 雙潮
 agger arenal (1)沙洲(2)泥沙
 小石(急流沖下的)
 agglaciation 加強冰川〔作用〕
 agglomerate 集塊岩
 agglomerated aa 塊熔岩
 agglutinate 黏合集塊岩
 aggradated plain 加積平原
 aggradation 加積作用，填積作用
 aggradation of a valley 谷的加
 積作用
 aggradation plain 加積平原
 aggrade (1)加積(2)變厚
 aggraded valley floor 加積谷底

aggrading stream 加積河
 aggregate (1)聚生的(2)集合體
 aggregated volcano 集合火山
 aggregate structure 集合體構造
 aggregation (1)群聚 (2)集群，
 集合
 aggregation plain 集積平原
 aggressive water 侵進水
 agium 海灘群落
 agonic line 無偏綫，零磁偏綫
 agouni 寬急流沖溝(摩洛哥)
 agricultural climatology 農業氣
 候學
 agricultural hydrology 農業水文
 學
 agricultural map 農業地圖
 agricultural meteorology 農業氣
 象學
 agricultural seasons 農作季節
 agricultural weather fore-
 casting 農業天氣預報
 agrochemical soil map 農業化學
 土壤圖
 agroclimatic region 農業氣候區
 域
 agroclimatological resources 農
 業氣候資源
 agroclimatology 農業氣候學
 agrogeography 農業地理學
 agrogeological map 農業地質圖
 agrogeology 農業地質學
 agrohydrology 農業水文學
 agrometeorological forecasting
 農業氣象預報
 agrometeorological station 農業
 氣象站
 agropedology 農業土壤學
 agrostology 草學

- aguada** 【西】集水窪地(墨西哥南部喀斯特地區)
aigues morter 牛軋湖(特指羅訥河三角洲地區的)
aiguille 【法】尖峰,針狀峰
aimless drainage 紊亂水系
alphyllium 闊葉常綠林群落
alphyllus 常綠林
air (1)空氣(2)大氣(3)微弱氣流
airborne electromagnetic prospecting 航空電磁法勘探
airborne magnetic survey 航空磁測
air circulation 空氣環流
air column 氣柱
aircraft camera 航空攝影機
air current 氣流
air current ripple 風成波痕
air-dry 風乾
air-flow 氣流
air gap 風口,乾峽口
air-glow 氣輝
airless space 真空
air-mass 氣團
air-mass analysis 氣團分析
air-mass characteristic 氣團特性
air-mass chart 氣團圖
air-mass classification 氣團分類
air-mass climatology 氣團氣候學
air-mass cloud 氣團雲
air-mass fog 氣團霧
air-mass frequencies 氣團頻率
air-mass modification 氣團變性
air-mass property 氣團性質
air-mass shower 氣團〔性〕陣雨
air-mass source 氣團源地
air-mass temperature 氣團溫度
air-mass thunderstorm 氣團〔性〕雷暴
air-mass transport 氣團輸送
air navigation chart (或 map) 航空圖
air parcel 氣塊
air parcel trajectories 氣塊軌迹
air particle (1)氣粒(2)空氣質點
airphoto 航空像片,航攝像片
airphoto duplicate 複製航空像片
air photogrammetry 航空攝影測量學
air photograph 航空像片
airphoto interpretation 航空像片判讀
airphoto pair 航空象對
airphoto stereoscopic instrument 立體航測儀器
airphoto transfer 航空像片轉繪
air pressure 氣壓
air regime 空氣狀況
air saddle 侵蝕鞍(在背斜頂部)
air slaked lime 風化石灰
air-space 大氣層
air-sphere 氣界,氣圈
air stream 氣流
air temperature 氣溫
air trajectory 空氣軌迹
air view 空瞰圖,鳥瞰圖
air volcano 氣火山
air wave 氣波
ait 河(湖)心島(英國)
aithalite (= asbolite) 鈷土礦
aithullium 常綠群落
Aitoff (equal-area) projection 愛托夫〔等積〕投影
aktian deposit 陸波沉積
alabandine 硫錳礦